



ポルトガル語版

広報いわた 7月号 (日本語訳)

総住民数 170,544人

ブラジル人 3,996人

2017年5月末日

◆◆◆ 磐田市では「心と心の通い合うまち」を進めています ◆◆◆

児童扶養手当の現況届の提出を

児童扶養手当を受給されている方（支給停止の方も含む）は、毎年8月に現況届の提出が必要です。該当する方へ書類を送付しますので、必要事項を記入の上、子育て支援課または各支所市民生活課で手続きをしてください。日程および会場は7月下旬に個別に送付する通知でご確認ください。

問い合わせ先 子育て支援課 TEL：0538-37-4896 FAX：0538-37-4631

食中毒予防は家庭から

食中毒は家庭でも発生します。3つの原則、6つのポイントで食中毒を防ぎましょう。

●食中毒防止の3原則

- 1 清潔（食中毒菌を付けない）
- 2 冷却・迅速（食中毒菌を増やさない）
- 3 加熱（食中毒菌をやっつける）



●家庭でできる6つのポイント

- ① 食品の購入 保冷剤（氷）などで冷やしながら、まっすぐ帰宅しましょう。
- ② 家庭での保存 購入したものはすぐ冷蔵庫、冷凍庫に入れましょう。（冷蔵庫は10℃以下、冷凍庫は-15℃以下）
- ③ 下準備 こまめに手を洗いましょう。調理器具・ふきん等は洗って消毒しましょう。
- ④ 調理 調理前に手を洗いましょう。中心部まで十分に加熱しましょう。（75℃で1分以上）
- ⑤ 食事 食事の前に手を洗いましょう。室温で長時間放置しないように。
- ⑥ 残った食品 温め直す時は十分に加熱しましょう（75℃以上）。時間が経ち過ぎてちょっとでも怪しいと思ったら、思い切って捨てましょう。

★食品提供イベントを計画している皆様へ

花火大会や、地区夏祭り、バザー等で食品を提供するイベントを予定している場合は、事前にイベント会場を所管する保健所へご相談ください。

問い合わせ先 県西部保健所衛生薬務課 TEL：0538-37-2245 FAX：0538-37-2603

★磐田市外国人情報窓口 Facebook 始めました★

磐田での暮らしをもっと快適に！ポルトガル語で情報お届け！！

磐田市に住む外国人市民が、生活していくうえで必要な情報（子育て、医療、福祉、災害情報など）を知るために、ポルトガル語による Facebook を試験的にはじめました。

個人アカウントをお持ちの方は、「Prefeitura de Iwata – Balcão de Informações 磐田市外国人情報窓口」ページで「いいね！」をすると、ニュースフィードに投稿情報が更新されるようになります。

スマートフォン・タブレット端末をお持ちの方

次の二次元バーコードから直接ページを閲覧できます



問い合わせ先 地域づくり応援課 TEL：0538-37-4811 FAX：0538-32-2353
e-mail：chiiki-ohen@city.iwata.lg.jp

市税等納期限

市県民税（2期）
国民健康保険税（2期）

8月31日（木）

みんなで「男女共同参画」を意識しよう

第2次男女共同参画プランを策定

男女共同参画社会の実現するためにプランを策定しました。このプランでは次の3つの基本方針に沿って施策を推進します。

① 男女が役割を果たす基盤づくり

男女が共に仕事と家庭生活を両立した社会をつくるために、教育や学習、講座などを通じて、男女共同参画意識の理解・浸透を促進します。

② 誰もが活躍できる社会づくり

さまざまな場面で男性だけでなく女性も活躍できるように、地域全体で活躍を支える体制をつくります。

③ お互いを尊重する環境づくり

性別に関係なく、誰もが個人として尊重される環境をつくります。そのために、問題を抱えたひとに対しての支援や相談などを充実させます。

問い合わせ先 地域づくり応援課 TEL：0538-37-4811 FAX：0538-32-2353

「2017 福田の夜店市」に伴う交通規制

商店街と地域のにぎわいづくりを目的に、約80店が出店し、福田本通りで「夜店市」を開催します。これに伴い、交通規制を行います。ご理解とご協力をお願いします。

と き： 7月22日（土）午後4時30分～ 9時（イベント開催時間は、午後 4時30分～ 8時30分）
 ※雨天の場合は23日（日）に順延

ところ： 福田本通り（八百嘉東側交差点～福田製パン東側交差点）

問い合わせ先 福田支所市民生活課 TEL：0538-58-2370 FAX：0538-55-2110
 磐田市商工会福田支所 TEL：0538-58-0101 FAX：0538-58-0103

ジュピロ磐田似顔絵コンテスト作品募集

内 容：ジュピロ磐田の選手、監督の似顔絵

方 法：用紙は、はがきまたは、はがきサイズ。1枚につき1選手。

応募は、一人1点。 材質、道具は自由。

申 込：9月8日（金）必着

作品の裏面に住所・氏名（ふりがな）・学校名・年齢（学年）・性別・電話番号・選手名・背番号を記入し、直接または郵送でジュピロ磐田ホームタウン推進協議会事務局へ（〒438-0078 磐田市中泉281-1 磐田商工会議所内）

問い合わせ先 磐田商工会議所 TEL：0538-32-2261
 スポーツ振興課 TEL：0538-37-4832 FAX：0538-37-5034

ホールでピアノを弾いてみよう♪

と き：平成29年8月30日（水） 時 間：9時00分～21時00分

ところ：磐田市民文化会館 大ホール 対 象：市内在住または在勤、在学の方

内 容：グランドピアノ（スタインウェイ）を1人1時間以内で使用

定 員：12人（希望する時間帯を先着順により決定） 使用料：1,000円/人

申 込：平成29年7月22日（土）午前9時～

直接文化振興センターへ使用料を添えて申し込む。（月曜休館、月曜日が祝日の場合はその翌日が休館日）定員に達し次第締め切り。※郵送・電話での申込みは不可

★詳細は申込時にお尋ねください。※申請者は使用者本人でなくても可。ただし、一度に2枠以上の申し込みは不可。

問い合わせ先 磐田市文化振興センター TEL：0538-35-6861

平成29年度 協会けんぽの健診のご案内

健診実施期間：平成29年4月1日～平成30年3月31日

協会けんぽ（＝全国健康保険協会）では、加入者の健康保持増進のために、年度内1回に限り、健康診断【被保険者（ご本人）には生活習慣病予防健診、被扶養者（ご家族）には特定健康診査】の費用補助を行っています。

それぞれの健診は、検査項目・対象年齢・補助額・申請方法等が異なります。

ご本人用のご案内は3月下旬に事業所宛送付しており、ご家族用のご案内は4月中旬に被保険者のご自宅に送付しておりますのでご確認ください。

その他、ご不明な点はお気軽に下記へお問い合わせください。

問い合わせ先 協会けんぽ静岡支部保健グループ TEL：054-275-6605

減らそう！ 夏場の可燃ごみ

いつもごみの分別にご協力いただきましてありがとうございます。

夏場の可燃ごみは水分も多く処理量が増える傾向にあります。水分の多い生ごみの水切りを3つのポイントで実践して、ごみも臭いもすっきりしませんか。

ポイント1 濡らさない

野菜の皮などは、三角コーナーや排水溝かごへ入れないようにしましょう。

ポイント2 しぼる

水出しパックなど、たまった水分を「ギュッ」としぼってから出しましょう。



ポイント3 かわかす

果物の皮などは細かく切り、新聞紙やチラシの上に広げてかわかしましょう。



生ごみ堆肥化容器(コンポスト)の購入補助いたします

市では、生ごみ処理機を購入した方に購入費の一部を補助しています。

※電動式は対象外

▼対象者

市内に住所がある方

▼補助金額

1台あたりの購入金額の2分の1以内で上限金額3000円

※年度ごと1世帯につき2台まで

■申請方法など詳しくはごみ対策課まで



親子エコ・クッキング教室 参加者募集

ごみを減らしながら地球にやさしくおいしい料理を親子でつくってみませんか。

▼とき：8月19日（土）午前9時～12時

▼ところ：豊浜交流センター調理実習室

▼対象：市内在住の小学生とその保護者

▼定員：10組

▼参加費：無料

▼申込：7月24日（月）9時～
電話でごみ対策課まで
（先着順となります）



問い合わせ先 ごみ対策課 TEL：0538-37-4812 FAX：0538-36-9797

☆いわたホットライン：携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう！☆

磐田市からのお知らせや、救急医療機関・イベント情報を配信するシステムです。

登録手順は、こちらをご覧ください <http://www.city.iwata.shizuoka.jp/port/guia/hotline.html>

◆問い合わせ：地域づくり応援課 TEL：0538-37-4811 / FAX：0538-32-2353



夜間・休日急患診療

★急患センターでの診療は急で比較的軽い症状の受診になります。



	日曜・祝日・年末年始	毎日
診療時間	9:00~12:00 14:00~17:00	19:30~22:30
診療科目	内科・小児科・外科	内科・小児科 ★夜間の外科診療はできません

◆ところ：磐田市急患センター（上大之郷51） Tel: 0538-32-5267
※上記の時間以外は、磐田市立総合病院へ



8月の休日救急歯科診療

◆診療時間/9:00~12:00

6(日)	はやし歯科クリニック	袋井市旭町 2-4-38	44-1182
13(日)	スマイル歯科	袋井市浅羽 114-3	23-6480
20(日)	磐田市立総合病院歯科口腔外科	磐田市大久保 512-3	38-5000

★休日救急歯科診療は医師の都合などで変更することがあります。
確認は、磐田消防署ダイヤル医療情報 0538-37-0124 へ。



地域連携小児休日診療

担当医師：鈴木 東洋

◆と き：8月27日(日) 10:00~12:00

◆ところ：磐田市立総合病院（大久保512-3） Tel: 0538-38-5000

災害に備える まずは、今すぐできることをしましょう

1 いつも身に付けておくものを用意する。

いざというときに必要なものを常に身につけましょう。

■ 笛・ミニライト・小銭・テレホンカード・
常備薬・保険証・携帯電話など



2 家具を固定する

タンスが倒れたりガラスが割れたり、家の中にも危険が潜んでいます。

■ 家具や電化製品を固定するとともに、
置く場所にも工夫してみましょう。



3 自宅の耐震補強をする。

まずは自分の住む家の耐震状況を把握し、必要な補強をしましょう。補強等には補助金も出ます。

■ 市町の窓口などに問い合わせしてみましょう。



避難用マップを作ってみるのも良いでしょう！

4 安全な場所を確認する。

自宅の中ではどこが安全か、どこから外に速やかに避難できるか、避難所までの安全なルートはどれか。

■ 通学・通勤時の安全な経路を確認し
ましょう。

■ 水害の場合は早めの避難。

垂直避難*も考えましょう。

※高い場所への避難

5 家族との連絡方法を確認する。

消費者カアップのワンポイント！
耐震補強

- ・静岡県内の住宅の耐震補強率は82.4%（H25末）となっています。
- ・かけがえない「命」と「財産」を守るため、県の「TOKAI-O」など補助金を活用して、耐震について考えてみましょう。

★「消費者教育から始める防災力 防災・減災復興のためのヒント集」冊子から抜粋。発行：静岡県くらし・環境部 県民生活課 監修：(公社)日本消費生活アドバイザー・コンサルタント・相談員協会 中部支部静岡分科会

発行：磐田市役所 地域づくり応援課 地域支援グループ [TEL: 0538-37-4811]

広報広聴・シティプロモーション課 [TEL: 0538-37-4827]

〒438-8650 磐田市国府台3-1

★磐田市役所のいろいろな取り組みのひとつとして、広報いわたを通じて、日常生活に必要な情報をポルトガル語で提供しています（インターネットでもご覧になれます：<http://www.city.iwata.shizuoka.jp/>）
広報をよりよくしていくために、みなさまの声を聞かせてください：chiiki-ohen@city.iwata.lg.jp